

威信

WISCONSIN CHINESE CHRISTIAN

威斯康辛州中國信徒月刊

第三十三輯 第十期 2009年十月

天國心，萬民情。

《威信》征稿啟事

本刊現向弟兄姐妹們邀稿。文體及字數不限。宗旨是通過文字經歷并見證神，宣揚神國的訊息，彰顯神的榮耀。電子郵件請發：weixincccm@gmail.com，手稿請交給張立勛弟兄。

出版者：米城中華基督教會

地址：*Chinese Christian Church of Milwaukee*
3069 N. Downer Ave.
Milwaukee, WI 53211

網址：<http://www.cccm.net/weisin.html>

電郵：weixincccm@gmail.com

創刊人：王常明牧師

編輯：金浩，李濟萱，王勤，姚潔，張銳，張立勛，鄭韜

校對：梁南鈞，彭繼榮

郵寄：陳萍

封面設計：張立勛

如果你收到的是通過郵局寄給您的印刷本，如果您不希望繼續收到，請發信（或電子郵件）停訂，以節省郵資。

如需電子版《威信》請發電郵到本刊電郵地址索取或直接從互聯網上下載。

作者文責自負，其立場並非一定代表本刊
版權所有，如欲轉載，引用，請與本刊聯系

聖經謎語

本期謎語

1. 兄有樹木無數（打一地名）
2. 期待冬天來到（打一地名）
3. 中國兒童（打一人名）

（答案見下期）

上期謎底

1. 羅馬
2. 提多
3. 尼希米

威信

WISCONSIN CHINESE CHRISTIAN

威斯康辛州中國信徒月刊

第三十三輯 第十期 2009年十月

編者的話



十月的米城，已是秋色一片，感謝神，賜給我們季節的變化，讓我們能體驗到春天的溫暖，秋日的淒涼，正如人生一樣，並不是天色常藍，花香常漫，我們也會經常遇到試探或試煉。本期的《威信》刊登了王麗娟姊妹的見證，文章敘述她的姐姐在身患重病中歸向神並得醫治，姐姐的全家信主的經過，使她體會到了神的信實及信心的重要。

春令會中已近古希之年的劉傳章牧師做了精彩的證道，劉傳章牧師為韓國華僑，十九歲信主。得救後即蒙神呼召，全時間事奉。他曾在香港、美

本期內容

編者的話	1
證道	2
見證	10
主工消息	16
聖地之旅	12
禾場來鴻	17
聖經謎語	封二
征稿啟事	封二
攝影欣賞	封底

國數間神學院接受神學訓練，並取得學士、碩士及博士學位。劉牧師先後在韓國、臺灣、香港、美國服事及牧會四十餘年；曾任美國匹茲堡教會主任牧師八年半。自1982年迄今，任馬利蘭中華聖經教會主任牧師。王勤姊妹根據錄音將他的第一篇證道“生命的奉獻”打字整理出來，限于篇幅，將分多期登出。

這期繼續刊登馮牧師和馮師母的以色列遊記。另外還有JOE 和 LIZ, ROB 和 LUCY 從遠方給教會弟兄姊妹的來信。





生命的奉獻¹（一）

劉傳章 牧師

很高興這次能夠來參加米城的春令會，我一直在想：為什麼要叫春令會？因為已經六月了，應該是夏令會了。來了以後才知道，這兒的天倒是挺冷的，我只帶了這件西裝沒有帶便服，所以還要跟馮長老借一件外套。那今天早晨說去WAL-MART看看有沒有什麼簡單的外套能不能買一件。去那兒師母一眼就看到一件衣服，她說：“這個你試試看。”我就穿上，唉，挺暖的，我一看呢，牌子寫的是11美元，再

看一看呢，從19美元到11美元，從11美元到5美元，所以5美元買了件小外套，挺好的，希望有機會能穿來給你們看。

感謝上帝能夠給我們夫妻機會來參加春令會，我特別高興碰到我的小學同學，50多年沒見面了，更感謝主的是他信了主，是在主內的弟兄，以前是同學，現在是主內的弟兄。昨天晚上他請我們教會的長老傳道去他的餐館吃飯，我不是替他作宣傳啦，他餐館的菜是做的挺好的。他一見到我就問我說：“你幾歲了？”我就告訴他我幾歲。他這麼一算說：“不對，你是屬什麼的？”中國人不是有生屬嗎，我就告訴他說我屬馬的。他說：“唉，你屬馬的比我大。”算一算我

¹ 本篇證道是由錄音整理，未經本人審閱。

比他大一歲。那麼，吃完飯以後呢他們就覺得我這個頭髮是不是假的，又問我：“你的頭髮是不是假的？”我說是真的。另外一個人說：“那你的頭髮有沒有染啊？”我說沒有染。師母就告訴馮師母，說我沒有信主的時候，就是在我們做同學的時候，十幾歲的時候，我的頭髮後面是白的，信了耶穌以後，這就變成黑的了，黑到現在。我的同學說：“那我信了耶穌頭髮怎麼沒變黑呢？”我聽到馮長老說：“我信了耶穌以後頭髮都掉光了。”我說這個挺有意思的，信耶穌啊，不是都是千篇一律的，如果信耶穌大家都變成一個樣了那不是很慘嗎，男的都一樣女的都一樣，那連自己的太太都看不出來了。上帝實在是太偉大了，上帝對待我們每一個人都不一樣，你得到的與我得到的不一樣，我們不需要去比較。我現在常常受這個不白之冤，其實，我已經是老人家了，人家還把我當年輕人，還要讓我搬行李。我說：“現在我這兩條腿已經不行了，所以不要找我幹重活，我已經是老人家了。”但由於頭髮還沒有白呢，所以受這個“不白之冤”。那麼頭髮白了甚至說，“白髮是老年的冠冕”。所以，我的同學已經戴冠冕了，

我還要當僕人，還要服侍大家。

我知道，在美國，神有時候給我一些機會到一些地方去講道，有時講完道有人接我飛機啊，在家裏款待我啊，有時我走了以後就變成了忘恩負義的人，就不記得人家善待過我。王長老說：“上一次八年前你來過的時候，我帶你到湖邊去走過你還記不記得？”我說：“對不起，我不記得。”有一次，我去東部一個教會，也是一個弟兄姐妹一家款待我，對我特別好，聽說我喜歡吃海鮮，特別去買龍蝦請我吃。過了兩三年以後，我們又在華盛頓的一個福音大會裏碰到面，他說：“劉牧師，你好！你還記不記得我啊？”我說：“好像在哪裏見過你。”我不好意思說我不記得了。他說：“你來我家請你吃過龍蝦，這麼大的龍蝦你不記得了。我說：“我還記得龍蝦，不記得你了。”所以這次來我也很怕啊，有人跟我打招呼，我說：“對不起，對不起，記不得。”但是，沒關係，我不認識你們，



上帝認識你們。所以，我們在主裏有機會相見都是難得的機會，今天可以見面，希望有一天，我們在上天還可以再見面。感謝神我們有機會能夠一起度過兩天半的時間。

我們大會的主題是《基督徒的委身》。我想“委身”這兩個字是很重要的兩個字，特別是在我們基督徒生命當中。那麼委身還差一點點，神真正要基督徒的不只是委身，祂要的是我們完全向祂投降，全然地降服在祂面前，這個是做門徒的意義。耶穌說：“若有人跟從我就當捨己，背起他的十字架來天天跟從我。”所以，當我們肯捨己背十字架來跟從耶穌，那我們這個做門徒的這個功課才算是上路了。但是，我們需要一生的時間來學習。這個周末我跟大家來思想的題目主要是根據《羅馬書》，如果神許可的話，我會跟大家把《羅馬書》的第十二章第一節到第二十一節全部都講完。

那我們第一講呢，是講到“生命的奉獻。”我們讀過《羅馬書》應該會知道，《羅馬書》大概可以分作三個大段：

第一章到第八章是講到基督徒的救恩，是講神所預備的救恩，不是人能夠做什麼，而是神白白的賜予，世人都犯了

罪，虧欠了神的榮耀，但是神借著耶穌基督，借著祂的血把我們從罪惡裏面拯救出來。所以，第八章告訴我們說“如今那些在基督耶穌裏的就不再定罪了”。聖靈跟我們的心同在，我們是神的兒女。所以，神就給我們一個新的生命，新的地位。

第九章到第十一章，保羅特別講到以色列人的事情，以色列人跟神救贖的關係，這是一段很重要的神學教義的一段經文。

然後到十二章的時候，保羅開始講到：我們得救了，我們信主了。那我們的生活應該是怎麼樣的？我們的生命應該是怎樣把這個信仰，把這個得救的生命流露出來？所以說從十二章到十六章主要是生活。

保羅的書信大概就是這樣分：前面一半是教義，後面一半是實踐。怎麼樣把教義實踐到我們的生活中來？那我們現在講的是《羅馬書》第十二章，那第十二章第一節跟第二節裏面有兩個重要的字眼：一個是身體獻上，一個是心意更新。這兩個是我們進入到基督徒生活裏面非常非常重要的實踐，也是非常非常重要的理念。我們知道大概在1997年，在紐約有個世貿大樓，恐怖分



子開了一個貨車就從地下室進到世貿大樓裏面爆炸，地下室有個地方也被炸壞了。但是，雖然如此，這兩個大樓仍然屹立不動。我們知道2001年的時候，9月11號，他們這次不是從下面，是從上面，兩個飛機前後撞到世貿大樓，那麼這兩個大樓就從上到下塌落，全部沒有了，現在叫做“GROUND ZERO”。那在1997年的時候，美國已經知道了有恐怖分子，但是他們覺得說我們這個國家，我們這個世界唯一的一個強國“ONLY SUPER POWER”，這個沒有什麼，你看我們這個大樓蓋的這麼堅固，下面有炸彈炸了也沒有炸倒。他們對恐怖分子掉以輕心，不當回事。後來，事實上給我們看到這兩棟大樓不再存在。同樣的，我們基督徒的生活，也不能靠我們過去的、一次的成功，也不能靠著過去的、一次的得勝經驗，我們必須要在我們的生活當中不斷地、天天地更新，天天地奉獻。這是我們今天晚上第一堂課第一次講道要跟大家思想的。

請大家一起看《羅馬書》第十二章第一節到第二節。保

羅在這裏說“所以弟兄們”。當我們說話的時候、寫文章的時候、說到“所以”的時候，就應該想到：“所以”前面應該有個原因，因為這樣，所以才這樣。所以，保羅這裏講的是接著第一章到十一章，特別是講到救恩論的事情，講的是非常地清楚：“我們是因信稱義。”這個有稱義的生活生命，就要有稱義的生活表現。所以，保羅這裏說：“所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭。”那麼，我們第一個方面要思想的是奉獻的動力，動力就是說後面推動我們的力量，或是說那個動機。為什麼要將身體獻上？為什麼要奉獻？

在教會裏面“奉獻”這兩個字不大講。比如說我們做傳道人的啦不敢講，怕人誤會你要錢，但是，我今天不是講錢，不是講金錢的奉獻，有的時候也會講。我有一次去一個教會講道，講這個金錢的奉獻，我一開始就註意到坐在那裏的人不多也就有五，六十人，每一個人抓著椅子抓得好緊，好緊張，因為他們都很怕聽奉獻金錢。今天晚上不是講金錢的奉獻，是講生命的奉獻，是講身體的奉獻，是講生活的奉獻。

這裏講到為什麼要將身體獻上，保羅告訴我們，告訴怎麼才能夠使我們願意把我們的身體獻上，當作活祭，那個動力在什麼地方？動機在什麼地方？保羅說：“我以神的慈悲勸你們。”這裏講的是神的慈悲。什麼是神的慈悲？中國人說大慈大悲，我做點慈善事業，這個叫做大慈大悲，我們中文聖經翻作慈悲呢，給人有一點這個佛教的感想思想在裏面。其實，這個詞的意思呢就是有憐憫的意思，英文叫MERCY，就是憐憫的意思，或者說憐恕的意思。那這個憐憫呢跟可憐是不一樣的，那可憐英文叫做PITY，那麼PITY呢就是我看到你的光景我覺得你很需要，我看到你這個樣子，我很可憐你。比如說，你走在街上看到一個討飯的，世界上有很多地方都有討飯的。美國有很多無家可歸的人，在十字路口，在交通要道，會站在那裏告訴我們說是無家可歸的人，有的時候，在我們方便的時候，在紅綠燈等候的時候，有的人會拿出一塊錢，兩塊錢，五塊錢，有人甚至會拿出十塊錢給他，這個叫做可憐。但有的時候呢我們沒有能力，明明看到這個有需要但是我愛莫能助。我還記得我在香港念書的時候，走在街上看到一個要飯

的坐在街上，他的膝蓋這邊都是血，不知道他是故意的，還是怎麼樣，他的膝蓋以下沒有腿的，他的前面有個小筐子，他希望過路的人可以可憐他，可以放一個銅板進去。我看見他，我覺得他好可憐，但是我什麼都沒做，那時候我也沒有錢，這叫做愛莫能助，叫做可憐。

但是，上帝不是可憐我們，上帝看到我們的需要，祂也有能力顧念我們的需要，這個叫做憐憫，叫做MERCY，這裏翻譯成“慈悲”。保羅說：“我以神的慈悲勸你們。”另外一個同意字呢，就是“愛”，上帝的愛臨到我們，上帝的愛感動我們，上帝的愛救了我們，上帝的愛得到了我們，所以保羅說“我以神的慈悲勸你們，將身體獻上”。我想如果一個人真正地經歷了上帝的愛，如果我們真正地經歷了上帝的愛，上帝要我們做什麼我們都願意做，不是嗎？愛的力量是大的，愛的推動力是大的。當然，我們可以講很多的例子來講這個愛的推動力。但是今天我們作為基督徒，如



果我們是真正地嚐到了主恩的滋味，如果我們是真正地認識主耶穌基督，神要我們做什麼，我們可以說我不做？神對我們說你不可以做這個，你可以說我非做不可嗎？所以保羅說“我以神的慈悲勸你們，將身體獻上。”所以講到奉獻的動機呢，是神的慈悲，也是神的愛，愛是神犧牲祂的獨生子，愛也能使我們被推動來做什麼，奉獻什麼。這段聖經告訴我們“將身體獻上，當作活祭。”我們現在來理解一下這個“活祭”，活祭跟死祭不一樣：死祭是舊約裏面獻的，在舊約的時候人要到聖殿去獻祭的時候，他們獻上祭壇的都是死的，他們可能牽一頭牛來，有錢的人；他們牽一只羊來，中等家庭；或者拿兩個鴿子、班鳩來，比較窮的人。但是他們都可以帶一個動物來，宰殺放在祭壇上，但是這個動物放在祭壇上的時候是死的，然後火就把它燒掉，這個是一次性的，等下次再來的時候，你要再牽一頭牛，再牽一只羊，或者再抱一只鴿子來，這是舊約的獻祭，在耶穌基督裏已經成全，是逾越節被殺的羔羊，因為他已經為我們做了贖罪祭，所以今天我們不需要牽牛牽羊。但是，保羅說：“我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，

當作活祭。”這個活祭就是天天要獻，天天要獻，不是死的，一年三次。像猶太人，他們20歲以上的壯丁，一年三次要到耶路撒冷去過節，一年三次要來獻祭。我們基督徒，這裏保羅說要將身體獻上，當作活祭，再就是天天要奉獻。奉獻什麼？奉獻的物件是什麼？保羅說要將身體獻上。那是不是說今天我們每一個人都是要把我們這個身體獻上呢？保羅所講的這個身體呢，不只是這個肉體的這個身體，我們這個身體也代表我們整個的。保羅說你們的身子你們要保養，就是說要我們要很愛護我們這個身子。這是我們所愛的，是我們所寶貝的，保羅說這個要獻上。那今天我們從這一句話或是這一個事情裏面可以這樣想：什麼是你最愛的，什麼是你生命裏面最愛的、你最寶貴的、什麼東西什麼人都不能碰的，那個是我們要獻上。那個能夠獻上去的時候，什麼東西都能夠。我們知道，有一個人叫做亞伯拉罕，上帝應許他：“我要賜福給你，天下萬國都要因你得福。”神要賜給他一個兒子，從75歲等到86歲，從86歲等到100歲，最後100歲的時候上帝賜給他一個兒子。這真是寶貝兒子，但當亞伯拉罕兒子以撒長大的時候，上帝有

一天跟亞伯拉罕說：“把你的愛子，你的獨生子，就是你最愛的以撒獻做燔祭。”

弟兄弟姐妹，神有沒有曾經對你問過：“你可不可以把你最愛的獻上？”有一件事情我忘不了的，就是有一個冬令會的時候，我的兒子那時候很小，很喜歡看運動，溜冰滑雪，有一天，他們用一個撐竿，從一個很高的一個山口撐下去往下去的那種滑雪的。那不巧，在家裏我有一個鐵桿子做的書架子，沒有地方擺進來就拆掉了，放在沙發底下，他不曉得怎麼看到了，他就拿出兩條棍來，在沙發上撐跳下來學，那時不知道是四歲還是五歲，他還很厲害，有三條棍，嘴巴裏還含著一個，他那時不懂，從沙發上一跳，那條棍就從嘴巴插到喉嚨裏，當時大叫，然後師母在廚房裏趕快跑出來一看，血一直在噴，我在樓上就叫我，趕快送到醫院去，醫生就趕快給他做手術，給他補，後來沒事了，聲音也沒有失去，心臟也沒有破。我有兩個孩子，差兩歲，那天，把他送到醫院安頓好了以後我就要去看另外一個，走到醫院門口，還沒走到車場的時候，我心裏很難過，我就向上帝禱告，我說：“上帝啊，我只有一个兒子。”我心裏想：“萬

一他有什麼問題的話我怎麼辦？”當我這樣講的時候，好像有個回音，好像是上帝說：“我也只有一個兒子，我會把他送給你。”神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他。在我心裏面，感動但是還是掛心，還是禱告就回家去看另外一個孩子。這次，我有一次很深的體驗和感受：神的愛和犧牲，上帝給的是祂的獨生子，祂最愛的。今天我們很多基督徒說：“我奉獻，我奉獻。”到底我們奉獻的有沒有奉獻到我們的心？我們奉獻到一個地步到，我真是不捨得但是我還要奉獻。亞伯拉罕順服上帝，他就帶著他的兒子到摩利亞山上去，什麼都準備好了，兒子說：“父親啊，你看火也有了，壇也有了，柴也有了，那奉獻的羔羊在哪裏？”亞伯拉罕說：“耶和華必有預備。”他要拿刀殺他的兒子的時候，使者在跟他講話：“上帝要的不是以撒的血，乃是亞伯拉罕的心。”那今天上帝要我們“將身體獻上，當作活祭”，也不是要我們把身體破壞，也不是要我們把兒子獻上，上帝要的乃是我們這一顆心，我們的



心是否歸主，獻上愛子。

有的時候，我們要孩子，我們要兒子，那麼奉獻你有沒有全力呢？我們基督徒有的時候把我們的生活管的嚴嚴的，我們自己打理的好好的。“上帝啊！請你不要過問，”有的時候說：“上帝啊！你為什麼這樣對我？”不要向上帝抱怨，因為我的生活是這樣的，我的生活是這樣的計劃，我要這樣的過日子，但是你為什麼不準我這樣過？你為什麼會允許這樣的事情發生在我的身上？有的人說：“他那麼愛主，為什麼他的兒子會給車子撞死？”弟兄姐妹，我們不能用我們的愛主，不能用我們的善行來贏得上帝的恩寵。好像是說，如果我愛主，我在教會裏服侍，在教會裏做長老、做執事、做同工、做傳道人，上帝就會特別的對我。不一定，我剛才說了，我們信了耶穌的人每個人都不一樣，有的人頭髮白了，有的人頭髮光了，有的人頭髮黑了，有的人頭髮不多不少，每個人都不一樣。但是，上帝給我們的，上帝要我們做的，我們一定要順從，要把我們掌管自己生命的權利交給上帝，所以上帝所允許發生的事情我們只有接受，還要存著感謝的心感謝主。

有一個人，強盜搶他，他很感謝主。有的人說：“你的東西、錢都給搶去了，衣服都給搶去了，怎麼還要感謝呢？”他說：“我感謝主，因為我這個命還沒被搶去。”總是可以找到一樣東西，上帝允許發生在我們的生命當中，全力要奉獻，我們管理我們自己人生的權利。

還有一個就是說“財物”。每一個人都會有一點財物，五塊錢也是錢，一件衣服也是物，一個房子也是物，一部車子也是物。但是，你這些東西有沒有奉獻過？我知道有些中國的基督徒，特別是以前我在臺灣的時候，在香港的時候，我們華人基督徒，我不知道是迷信呢還是什麼，都是要上帝的福。買個新房子，要開個感恩會，然後請牧師去祝福他的房子。有沒有？有吧。那今天呢，有的時候我也被請去。但是，我想鼓勵大家的呢，不是要為這個房子祝福，是要把這個房子奉獻給神。

（待續）

（打字，整理：王勤姊妹）





靠信心得勝

王麗娟¹

希伯來書(11:1)，說“信是所望之事的實底，是未見事物之確據。”這句話是說你沒有看見事情的結果，你就相信了，那才是真正的信，看見了而信那不叫信。

兩年前姐姐得了白血病，醫生說她的病情嚴重，大約只有一、兩個月的生命。因為我在美國，遠離大陸家鄉，姐姐及全家親屬都隱瞞我，一個多月。我在越洋電話中一再逼問當醫生的弟弟，他才告訴我姐姐的真實病情。

病情十分嚴重，怎麼辦？我已哭得泣不成聲。哭是哭，但我信主十多年，我深知耶穌可以救我們脫離罪惡，脫離死亡。我相信神的話是信實的，雖然姐姐從來沒有讀過聖經，但我了解姐姐很有靈性和悟性，如果她能夠很好地理解神的話語--《聖經》，她一定會

活著。我開始打越洋電話傳福音。我先找到了大陸從來沒有見過面的家庭教會的傳道人。感謝神一路的引領，傳道人很快去了姐姐所住的醫院，家裏，不斷為姐姐禱告，幫助她學習聖經，姐姐很快接受了耶穌基督作為她的救主。姐姐一天一天好起來了，她得了這麼嚴重的病，但是她並不懼怕，靠著主耶穌，她一天天剛強起來了，病情也一天天的好轉。她對於信靠救主耶穌充滿了永生的盼望。這完全是神的大能，神給了我們寶貴的應許：“一人信主，全家得救。”神的話語帶著能力，一句也不落空。我滿有信心，姐姐從有病到現在，兩年了，她不僅活著，而且活得滿有喜樂與平安！有永生的盼望。許多基督徒都說我姐姐是“復活的拉薩路”！真是感謝神！他是我們的救贖主，救我們脫離罪惡，救我們脫離死亡，姐姐活著，他就是神的榮耀與見證。許多人見到了她，都大大地增加了信心，有的朋友、同學、同事看見了我姐姐，都跟著信了主耶穌。

感謝神，讚美主！神不僅揀選了我的姐姐，同時也揀選了我的姐夫和他們14歲的女兒。姐夫的父親和他的姐姐，

¹ 本文作者來自黑龍江，03年來美。

弟弟和弟媳也跟著信了主耶穌，連不信有神的我的小弟媳和表弟表妹都說是神醫治了我姐姐。現在姐夫正在讀神學院，在家庭教會學習事奉帶領查經班，熱情地向人傳福音，宣講神的救恩。現在他們全家受洗信主歸入了基督的名下。我的一顆懸浮的心終於落下了。不再哭泣，也不再為他們全家憂慮了，聖經中說，“**流淚撒種的，必歡呼收割。**”我真的是為他們全家歡呼雀躍，心裏高興，靈裏喜樂。感謝神的救恩！我們的救贖主活著，我們所信的真是一位又真又活的神！

馬太福音中說，耶穌治好了患十二年血漏的婦女，耶穌說，“**女兒，放心地回去吧，你的信救了你。**”從那時，女人就痊愈了，之後，耶穌治好了兩個盲人，他們說：“主啊，我們信。”耶穌說，“**照著你們的信給你們成全了吧。**”兩年來，我們每天都在打越洋電話，給姐姐講解聖經來增添她的信心，與姐姐分享、見證神的榮美！神的奇妙！看自己---死亡，仰望主---活命。“**使我們勝了這個世界的，就是我們的信心。**”（約一書5：4）信心是我們獲勝的關鍵，在神沒有難成的

事！姐姐清楚地知道人是“**有靈的活人**”（創2：7）。“**叫人活著的乃是靈，肉體是無益的**”（約6：63）。“**體貼肉體就是死，體貼聖靈的乃是生命，平安。**”（羅馬書8：6）。我是大大的體貼關注我姐姐的靈命成長。我們人活著不單單是靠食物，乃是靠神口裏所說出的一切的話。現在姐姐活著，不再是她自己活著，而是基督活在她心中。她每天為家人、親屬、朋友傳福音，宣講神的大能救了她，她不僅有喜樂，平安，而且有永生榮耀的盼望，她願意為主而活。基督耶穌就是生命的正餐，他說“**我就是生命的糧，到我這裏來的，必定不餓；信我的永遠不渴**”（約6：35）“**我就是道路、真理、生命**”（約13：6）。在這裏我為此特別感謝米城華人教會、美國教會，大陸的各個家庭教會對我姐姐全家的關心、幫助和大力支持。感謝各教會的恒切禱告托住我姐姐。愿一切的榮耀，贊美都歸於我們在天上的父。

（打字整理：姚潔姊妹）



聖地之旅 之六¹

馮秉誠／濟萱



3/30/09

***Israel Museum** (以色列博物館): 博物館造型猶如一個存放經卷的陶罐，其中陳列著珍貴的死海古卷，古卷於1947年在昆蘭被發現。參觀第二聖殿模型(Model of Jerusalem)。我們看到陳列的幾件死海古卷真品。



所羅門的聖殿：學者一致認為，它位于耶路撒冷“舊城”東面的“哈蘭謝里夫”

(Haram esh-Sherif, 即“尊貴圍場”) 範圍內，但在廣闊

圍場的準確地點較難肯定。在這大石的最高處（現今建了“聖石圓頂寺”（Dome of the Rock），有可能是昔日聖殿的至聖所，或是殿外的燔祭壇（代下3: 1）這石大概是亞勞拿禾場的一部分，大衛用五十舍客勒銀子（撒下24: 24）或六百舍客勒金子（代上21: 25）買下了禾場。但是，這些大都是猜測，並無可靠的證據。



所羅門的聖殿已經無迹可尋；它的資料主要在王上6-7和代下3-4。希律在后期興建聖殿時，平整土地和建造擋土牆的工程，很可能已將早期的建築全部毀滅了。

第二聖殿



¹本遊記共八篇，本刊將分八次刊登

由被擄的猶太人回歸時（約537 BC）建造，但資料很少而零星：重建圍牆和立殿的根基（拉1, 3: 2-3、8-10），比不上所羅門的聖殿（拉3: 12）；《馬加比壹書》提供了殿內陳設品的資料（1: 21, 4: 49-51）；約櫃在被擄時丟失，從此無踪影。後來，安提阿古四世伊皮法尼

（Antiochus IV Epiphanes）

掠走聖殿物品（175-163

BC），褻瀆聖殿（167

BC），引發馬加比革命。

第二聖殿聳立了近五百年，比第一聖殿或希律的聖殿時間長。

希律的聖殿：

為籠絡猶太人，希律開始在主前19年建聖殿。他將耶城西北面的山坡削平，將東南低處墊高，建成了當時世界最大的廣場，并在其上興建聖殿。據說，此地區約為當時耶城的1/5！

為避免褻瀆聖地，他甚至訓練了一千名祭司作建殿的石匠。殿的主要結構在十年內已完成，但整個工程延至主后64年才竣工。這座由米色大石和黃金建成的雄偉建築，幾年後（主后70年）就被羅馬軍隊所毀壞。

關於耶路撒冷的城牆：

學者認為，在耶穌時代有三道城牆：第一城牆由史學家約瑟夫命名，是主前167年哈斯摩尼王朝的城牆；第二城牆由大希律王或更早的君王修建，確切位置難以確定；第三城牆由希律亞基帕于41-44AD在北部興建。

耶城多次被毀。最後，土耳其的蘇丹（即君王）偉大的蘇利曼（Suleiman the Magnificent）于1542年重建了今日仍可見到的城牆。

***Yad Vashem(大屠殺紀念館)：**

紀念六百萬猶太人，於二次世界大戰期間被屠殺。為全世界中，保存大屠殺資料最完整的紀念館。

張牧師說，由于華盛頓DC修建了一個同樣的紀念館，所以以色列又建成了一座更大更新的紀念館。館內的圖片設置和室內的地板裝修等，都是由中國民工完成的。

在第二次世界大戰中，德國法西斯屠殺了六百萬猶太人，是早已熟知的事實。然而，紀念館陳列的無數翔實史料，一幀幀鮮活的照片，一卷卷放映着的影片，仍將我們置于黑暗、陰森、恐怖之中。一個個、一具具骨瘦如柴、只剩下骨頭和

一張皮的活人和死人，把一堆堆尸體推下坑中掩埋的推土機，都使我們的心緊縮、戰抖。

張牧師說，波蘭的三百萬猶太人被殺；1945年二戰結束前夕，猶太人死得最多。

文獻顯示，德國法西斯的屠殺工作井井有條，每一個猶太人的姓名、出生年、月、日，都有詳細檔案，是有組織、有計劃地屠殺！而且，紀念館的許多圖片、資料，都來自德國自存的檔案！

猶太人也并非任人宰割，他們組織了武裝抵抗，紀念館旁有英雄紀念碑。德國占領下的丹麥幫助七千猶太人逃到中立國瑞士。

希特勒法西斯的屠殺猶太人的罪惡行徑能够得逞，持反猶太人的神學思想的德國教會，負有不可推卸的責任！天主教教宗未公開譴責過大屠殺。

Adolf Eickmann是大屠殺的執行者之一，戰后逃到南美，1960'被以色列特工捕獲，秘密押解回以色列后被處死。這是在以色列唯一被處死的人，因為以色列沒有死刑。

張牧師說，戰后，以色列修改憲法，特準德國政府首腦到以色列國會演講；德國參、眾兩

院也破例聯合開會，接待以色列領導人，兩國成為好朋友。這給我們極深刻的開啟。

德國對在二戰中犯下的罪行的態度，與日本形成強烈對比！六百萬猶太人被屠殺，令人發指，也令我們困惑：神為什麼不攔阻？我們同樣搞不懂：在一些極權國家，幾千萬生靈塗炭；現在每年有6500萬人次的墮胎，按此推算，在過去二十年里，有十幾億人是被墮胎殺掉的！這些，神也沒有攔阻。我們承認自己有限，很多事情現在不明白，將來有一天會與神面對面。

但有一點我們知道，耶穌基督在十字架上的救贖，滅了冤仇，使一切相信祂的人與神和好了。傳道人是福音的使者，應傳和平的福音給遠處的人，也給近處的人，讓世界更多的地方充滿神的愛。

張牧師指着紀念館外一棵樹說：這是生產《路加福音》十五章浪子所吃的的豆莢的角豆樹（*Ceratonia siliqua*）。自由派學者說施洗約翰吃的不是“蝗蟲”而是“豆莢”！（據資料，角豆樹在地中海一帶常見，當地人稱之為“蝗蟲豆”、“聖約翰的餅”，因為根據他們的傳說，這便是施洗

約翰吃的“蝗蟲”。)但是,施洗約翰吃的是真蝗蟲。1889年,一群飛過紅海的沙漠蝗蟲,占領了約五千平方公里的地域。張牧師也親眼見過從埃及飛到以色列的蝗蟲。

***See Golgotha(各各地):**參觀花園墳墓(Garden Tomb)及參加聖餐。

耶城有兩座空墓,不能確定哪一座是當年埋葬耶穌的。在尼西亞會議上(325AD),君士坦丁下令尋找、發掘耶穌的空墓;326AD,發現了空墓,並於335-355AD在其上建立聖墓堂(the church of the Holy Sepulchre)。1867AD,花園空墓被發現;當時,整個墓地是埋在地底下的。

到訪,在花園空墓附近發現了一形似骷髏的山丘,他認為這才是各各他(文獻說:“各各他翻出來就是骷髏地”(可15:22),可能是貌似骷髏的小丘,也或許有很多死刑都在這裡執行,故得名)。於是英國聖公會將這一區域(含花園空墓)買下來;這一片現仍歸英國聖公會。花園空墓環境幽靜,但墓穴并不大。

張牧師認為花園空墓更可能是葬耶穌的。

我們在花園空墓旁領了聖餐,又蘇文隆牧師主持。盛葡萄汁的木杯,給個人留作紀念。



張牧師說,主耶穌當年喝的是葡萄汁,不是葡萄酒;但是發了酵的葡萄汁,因為葡萄皮上的白霜就是天然的酵子,不可避發酵。他還說,我們自制的無酵餅并非無酵餅,只是沒有加酵的餅而已。真正的無酵餅,從麥穗成熟就要注意,因為麥粒或面粉若見水,就會自動發酵!提早用晚餐及特別聲光秀觀賞(The Citadel of



1883年英國戈登將軍
(General Charles Goeden)

David Museum)



晚上在大衛城有露天聲光秀，
100多米長的古城堡的城牆上

放映電影，展示耶城的滄桑，
場面實在壯觀，我們在寒夜露
天坐了50分鐘，值得。馮牧師
以為是文藝性質；想到白天剛
看了空墓，晚上應該安靜，故
他獨自留在旅館靜思。住宿於
耶路撒冷的Crowne Plaza 飯
店。（待續）



主日消息

- 來自芝加哥地區的華人教會于勞動節（九月五日）在芝加哥大學體育館舉行了籃球和排球友誼賽，芝加哥周邊的華人近三十個教會派出了代表隊。王鈞毅弟兄帶領本教會的青少年隊參加了比賽。



- 九月五日 下午七點鐘，教會舉辦了見證分享晚會。Martin Lo, 李汝森, 藍繹聖, Ida 等弟兄姐妹分享了他們的感恩見證，使神的榮耀在教會里再一次大大彰顯，參加晚會的弟兄姐妹很受鼓舞和激勵，感謝主！
- 從九月十三日開始，教會的中文學校正式開課。許多家長送他們六歲以上的兒童來學習中文，我們期待着這些兒童將來能熟練運用英文和中文來在各行各業中見證神。
- 新一季的兒童和成人主日學于九月十三日開始上課。弟兄姐妹們根據自己的實際情況報名參加了不同的課程。通過在主日學課程的學習，弟兄姐妹們對神的話語有了更深的認識，靈命得到進一步的造就，生活方面更有主基督的樣式和品格。
(報導：鄭韜，攝影：張立勳)





禾場來鴻

親愛的弟兄姐妹：
我們想說謝謝你們！

正是你們的參與才能使我們在這裏工作下去。對我們來說，你們真的是一個非常特殊的大家庭。JOE 和我剛慶祝完我們的 21 周年結婚紀念日。還記得就是我們在蜜月期間被介紹到了米城教會，我們真的沒有想到你們在我們生命當中有這

“我們為你們眾人常常感謝神，禱告的時候提到你們，在神我們的父面前，不住的紀念你們因信心所作的工夫，因愛心所受的勞苦，因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐。”---帖前（一：2-3）

親愛的米城華人基督教會的弟兄姐妹：

你們好！

讚美感謝主！天父一直保守着阿拉斯加！今年阿拉斯加的氣溫70多度持續了三周多，去年只有三天。隨着好天氣的過去，崇拜和查經班的出席人數也慢慢減少。今天ROB在另外一間中華教會佈道，他們後來邀請他出席7月17日的FAMILY CAMP 講員，一切都是神的工作。LUCY同時也

麼重要的意義。向眾弟兄姐妹問安！感謝大家對我們的關愛！

JOE&LIZ
全家敬上

（翻譯打字：姚潔）



參與多方面的翻譯侍奉，女兒們也忙于不同的事宜。我們非常地想念大家，時常回憶起我們同在主里喜悅的時光。

JIM&JUDY YI 八月來阿拉斯加，以後和你們分享他們的行程。願神祝福你們！你們是我們很大的激勵！

在主愛里

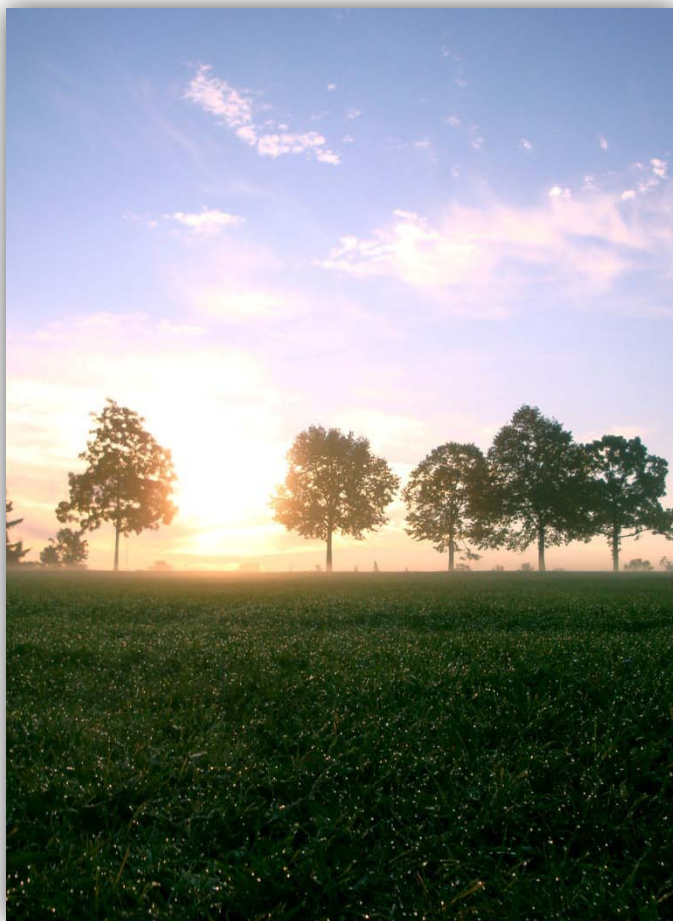
ROB & LUCY & GIRLS

亞洲聖經教會

全體敬上

（翻譯打字：姚潔）





晨光（攝影：張真）

Chinese Christian Church of Milwaukee
3069 N. Downer Ave.
Milwaukee, WI 53211